

## א יידישע מאמע

## A Yidishe Mame

**Andante**

Ich vil bay aykh a ka-she fre-gn, zogt mir ver es ken: Mit vel-khe ta-ye-re far-me-gens

bentsht Got a - le - men? Men koyft es nit far kay-ne gelt; dos git men nor um - zist, un

dokh az men far-lirt dos, vi-fil tre-rn men fargist! a tsveyte git men keynem nit es helft nit keyn geveyen,

Oy! ver es hot far - loy - rn, der veyst shorn vos ikh meyn. a Yi-di-she ma - me,

es gibt nit be-ser in der velt a yi-di-she ma - me, oy, vey, vi bit-er ven zi

felt! Vi sheyn un likh - tig iz in hoyz ven di me-me's do; Vi troye-rik

fins - ter vert ven Got nemt ir oyf o-lom ha - bo! In va-ser und fa - yer,

volt iz ge-lo-fn far ir kind, nit haltn ir ta - yer do iz ge-vis di greste zind;

oy vi glik-likh un raykh iz der mentsh vos hot a-za shey-ne ma-to - ne geschenkt fun Got nor an

al - tishke yi - di-she ma - me ma - me mayn! A yi-di-she ma - me mayn!

איך וועל ביי אייך א קשיא פֿרעגן,

זאגט מיר ווער עס קען:

מיט וועלכע טייערע פֿארמעגנס

בענשט גאט אלעמען?

מען קויפט עס נישט פֿאר קיינע געלט;

דאס נישט מען נאָר אומזיסט,

און דאָך, אז מען פֿארלירט דאָס,

וויפֿיל טרערן מען פֿאַרגיסט!

א צווייטע גיבט מען קיינעם נישט

עס העלפט נישט קיין געוויין,

אוי! ווער עס האָט פֿארלוירן,

דער ווייטער שווייגט נאָך אַזוי מיין

## רעפֿרען:

א יידישע מאמע,

עס גיבט נישט בעסער אין דער וועלט

א יידישע מאמע,

אוי, וויי, ווי ביטער ווען זי פעלט!

ווי שיין און ליכטיג איז אין הויז

ווען די מאמע איז דא;

ווי מרויעריק פֿינצטער ווערט ווען גאט

נעמט איר אויף עולם-הבא!

אין וואסער און פֿער,

וואלט זי געלאפֿן אר איר קנר,

נישט האלטן איר טייער

דאס איז געוויס די גרעסטע זינד;

אוי, ווי גליקלעך און רייך איז דער מענטש וואס האט

אזא שיינע מתנה געשענקט פֿון גאט

נאר אן אלטימסקע יידישע מאמע

מאמע מיין!

ווער איז אייך ביי דעם וויגעלע געזעסן

מאג און נאכט?

און ווער האט ביי אייער קראנקן בעט

קיין אויג נישט צוגעמאכט?

ווער האט פֿאר אייך געקאכט, געבאקט,

געארבעט און געשקלאפט,

און ווער וואלט פֿאר איר קינד

אוועקגעלייגט איר לעצטע קראפט?

ביי וועמען זייט איר אלע טייער,

אלע פֿיין און גוט?

ווער וואלט פֿאר אייך געגעבן

איר לעצטע טראפֿן לוט?

אזא שיינע מתנה געשענקט פֿון גאט

נאר אן אלטימסקע יידישע מאמע

מאמע מיין!

ווער איז אייך ביי דעם וויגעלע געזעסן

מאג און נאכט?

און ווער האט ביי אייער קראנקן בעט

קיין אויג נישט צוגעמאכט?

ווער האט פֿאר אייך געקאכט, געבאקט,

געארבעט און געשקלאפט,

און ווער וואלט פֿאר איר קינד

אוועקגעלייגט איר לעצטע קראפט?

ביי וועמען זייט איר אלע טייער,

אלע פֿיין און גוט?

ווער וואלט פֿאר אייך געגעבן

איר לעצטע טראפֿן בלוט?